

Мои чувства сумо подсказывали мне посетить темницу замка.

«Что бы это могло быть?»

Я пересекла танцевальный зал, открыла дверь и вышла в коридор. И снова почувствовала это - внизу действительно что-то было. Мне было совершенно ясно, что кто-то зовет меня. Я поспешила по лабиринту замковых коридоров, полагаясь на свои новообретенные чувства. За потрепанной временем винтовой лестницей находилось, холодная и пропахшая плесенью, темница.

Мой путь вперёд преградил прекрасный рыцарь в доспехах - рыцарь Храма по имени Ове Сёренсон.

— Вы ставите меня в трудное положение, леди Флортье. Вход в темницу для вас закрыт.

Этот искусный фехтовальщик и капитан ордена рыцарей Храма был ещё одним любовным интересом в "Рондо света и тьмы". Мои чувства сумо подсказывали мне, что моя цель находится за его спиной. И было ещё кое-что, что, по их словам, я должна была сделать.

— “Открыть банзукэ[1]”?..

Как только я произнесла эти слова, передо мной возникла таблица рейтингов. Большая её часть была написана ярко-черными чернилами, но моё имя было написано красным.

«Хмм... Я всё ещё восьмая в дзюрё[2], втором по значимости дивизионе?»

Имя рыцаря передо мной было написано в маэгасире[3], низшем звании высшего дивизиона, где он был четвертым. Оказывается, что таким образом я могу оценить силу своих противников, что весьма полезно.

“Западный” ёкодзуна[4] — высший ранг в сумо — принадлежит капитану королевской гвардии. Но у человека, носившего чуть более престижный ранг “восточный” ёкодзуна, было имя, которое я не знала. Похоже, в этом королевстве есть грозные противники, с которыми я всё ещё незнакома. Мысль об этом заставила моё сердце учащенно забиться от волнения.

— Что это за клочок бумаги?

— Ничего такого, о чём тебе следовало бы беспокоиться.

— Ладно, что ж, Святой Света приказала мне прикончить вас, если увижу. Я не держу на вас зла, но, во имя Бога, я отправлю вас на небеса.

— Ты достойный противник, рыцарь! Сражайся с честью!

Появился круг в комплекте с токудаварой[5] - четырьмя тюками, расположенными по внешней стороне круга, слегка смещенными от его края. Круг появился прямо из булыжников в подземном проходе, который вёл в темницу.

«Какое странное явление.»

Должно быть, это было ещё одно проявление моих способностей сумо.

Я почувствовала приближение решающего поединка.

— Ч-что это? Какое-то поле? — Переспросил Ове, озадаченный открывшимся перед ним зрелищем.

Совершив ритуал бросания соли, я вышла на ринг.

— Мы будем сражаться здесь, на ринге. Единственное правило - не касаться земли ничем, кроме подошв ног, и не покидать ринг. Если ты сделаешь что-либо из этого, проиграешь. Просто, не так ли?

— И с чего вы взяли, что я буду участвовать в таких детских играх? Выходите оттуда, леди Флортъе!

Рыцарь вытащил свой длинный меч и направил его на меня, но я лишь пожала плечами в ответ.

«Какая морока...»

Словно придя мне на помощь, появился полупрозрачный диктор.

— Ч-что?! Призрак?!

— Это ёбидаси[6]. — Ёбидаси, о котором шла речь, указал на меня своим полупрозрачным веером.

— На востоке, Фло-ор-тье... На западе, О-ве... — Диктор говорил довольно хриплым голосом. Когда было названо имя Ове, его потащили на ринг, как будто тянули неведомые силы.

— Боже всемогущий! Как вы это сделали?!

С этими словами полупрозрачный диктор исчез, его заменил полупрозрачный гёдзи[7] — рефери.

— Встаньте лицом друг к другу.

Вынужденный подчиняться, мой противник встал перед сикирисэн[8] — двумя стартовыми линиями — на своей стороне ринга. Я сделала тоже самое.

Ове положил оружие на плечо, держа его в одной руке. Я могла сказать, что он готов обрушить его на меня без колебаний.

Свободной рукой он коснулся линии под собой. Наше дыхание синхронизировалось. И когда я бросилась на него, он взмахнул своим длинным мечом одной рукой...

— Хаккеой[9]! — Крикнул гёдзи, подавая сигнал к началу боя и поднимая свой боевой веер.

ХЛОП!

— Нгх! — Простонал Ове, когда я бросилась на него и нанесла удар харитэ снизу по запястью руки, которой он держал меч. Можно предположить, что харитэ борца сумо будет медленным из-за их крупного телосложения, но на самом деле он намного быстрее, чем джеб в боксе. Когда мой противник потерял равновесие выше пояса, я схватила его за пояс глубоким захватом подмышкой. Он поспешил взмахнуть мечом, но от мечей мало толку в такой близости.

— Чёрт возьми, отпусти меня!..

— Всё ещё в, всё ещё в, всё ещё в... — скандировал рефери.

Пока Ове пытался вырваться, я потянула его за пояс и толкала всё дальше и дальше. Он запаниковал, когда увидел, что приближается край ринга. Но паникующий фехтовальщик, который не знает, как остановить ёрикири[10] — так называется приём, который я выполняла, — не хуже добычи для борца сумо. Я рассчитала время и добила его с помощью своего собственного приема: сукуи нагэ[11], бросок рукой без пояса.

— Гааа-ах!.. — Ове перекатился через один из подставленных тюков и вывалился за пределы ринга.

— Победитель определен, — объявил рефери, поднимая свой веер в мою сторону.

В одно мгновение и рефери, и ринг исчезли.

— Я победила.

— Только потому, что вы выиграли в какой-то игре... К-какого чёрта?! —Казалось, Ове никак не мог подняться на ноги.

— Сумо - это божественный ритуал. Не надейся, что тебе сразу же представится ещё один шанс. Тебе придется подождать до следующего басё[12].

— Что же такое “басё”?! И что это за высокоуровневое божественное боевое искусство?!

— Сумо.

— “Сумо”... Я... Я никогда не слышал об этом церемониальном божественном искусстве... — Поверженный рыцарь уныло опустил плечи.

«Хех, оружие не поможет тебе на ринге против безоружного борца сумо.»

[1] Банзукэ (番付), официально называемый банзукэ-хё (番付表) - это документ, в котором перечислены рейтинги профессиональных борцов сумо, публикуемые перед каждым официальным турниром или хонбасё.

[2] Дзюрё - второй дивизион группы макуути. В нем насчитывается приблизительно 28 рикиси - борцов профессионального сумо. В элитном дивизионе один турнир состоит из пятнадцати схваток. Борцам этой группы важно получать больше кати коси - побед, нежели маке коси - поражений, так как от этого зависит их рейтинг. Дзюрё, в отличие от представителей низших рангов, имеет множество привилегий. Борец этого дивизиона имеет возможность получать ежемесячную зарплату установленной суммы. Он проживает в отдельной комнате. Также у борца дзюрё есть возможность жениться, предварительно получив одобрение от руководителя.

[3] Маэгасира (передние или «голова маэ») — самый многочисленный ранг борца в высшем дивизионе макуути. Обозначает рядовых сумотори высшей лиги.

[4] Ёкодзуна (яп. 横綱) — высший ранг (титул, позиция, звание) борца сумо.

[5] Токудавара - это внутренний сектор в тех местах, где выступает соломенный жгут, ограничивающий место схватки (сёбудавара).

[6] Ёбидаси (диктор, звонящий борцу сумо или рикиси, приглашая на борцовский ринг) наивысшего (первого) ранга. Он звонит перед началом боя, при этом называя имена каждого сумоиста и удерживая в руке традиционный веер. Помимо этого, ёбидаси в дни матчей подметают кольца, предоставляют очищающую соль, отвечают за отображение баннеров и выполняют ряд других обязанностей.

[7] Гёдзи (口口) — рефери на дохё.

[8] Сикирисэн – это термин, использующийся для обозначения стартовой линии на дохё.

[9] Хаккеой (口口口口口口) - Фраза, выкрикиваемая рефери по сумо во время схватки, особенно когда действие застопорилось и борцы вступили в противостояние. Существует множество теорий относительно её значения, но широко известна фраза "Наберитесь духу!"

[10] Ёрикири – это приём, заключающийся в вытеснении соперника за пределы круга при обоюдном захвате. Реализуется из положения ёцуми

[11] Сукуи Нагэ (яп. 口口 сукуи нагэ, опрокидывание, передний переворот руками (бросок подхватом ног соперника руками)) — приём в дзюдо, входящий в раздел бросков, группу бросков из стойки, класс бросков для проведения которых в основном используются руки.

[12] Басё (口口 матч, соревнования) — турнир в профессиональном сумо; проводится каждый нечётный месяц года в шести дивизионах.

<http://tl.rulate.ru/book/89124/2858534>